

No. 9521

**ARGENTINA
and
URUGUAY**

Agreement concerning the construction of the international bridge over the River Uruguay in the Fray Bentos (Uruguay) — Puerto Unzué (Argentina) area (with map). Signed at Buenos Aires on 30 May 1967

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina and Uruguay on 28 April 1969.

**ARGENTINE
et
URUGUAY**

Accord relatif à la construction d'un pont international sur l'Uruguay dans la zone de Fray Bentos (Uruguay) — Puerto Unzué (Argentine) [avec carte]. Signé à Buenos Aires le 30 mai 1967

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine et l'Uruguay le 28 avril 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT ¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY CONCERNING THE CONSTRUCTION OF THE INTERNATIONAL BRIDGE OVER THE RIVER URUGUAY IN THE FRAY BENTOS (URUGUAY) — PUERTO UNZUE (ARGENTINA) AREA

The Governments of the Eastern Republic of Uruguay and the Argentine Republic, desiring to develop still further, if possible, the traditional ties of friendship between their two peoples, and convinced that those ties will become more meaningful as the lines of communication between the two territories are expanded, thereby overcoming the accidents of geography, have resolved to construct bridges, which are works of inestimable social, political and economic value. To that end they exchanged notes on 23 November 1960, ² 16 June 1961 ² and 12 February 1966 ³, duly establishing the respective joint technical commissions responsible for carrying out the technical studies necessary for preparing the preliminary design for these works.

Furthermore, considering that the Joint Technical Commission (COMPAU) established by the exchange of notes of 23 November 1960 has carried out its assignments, the two Governments have decided to conclude this Agreement and have appointed as their plenipotentiaries, the Eastern Republic of Uruguay: His Excellency the Minister for Foreign Affairs, Mr. Héctor Luisi, and the Argentine Republic: His Excellency the Minister for Foreign Affairs and Public Worship, Mr. Nicanor Costa Méndez,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article 1

The High Contracting Parties agree to approve the work carried out in its field of competence by the Joint Technical Commission (COMPAU) established by the exchange of notes of 23 November 1960.

¹ Came into force on 17 October 1967 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Montevideo in accordance with article 15.

² See p. I. 153 of this volume.

³ See p. I. 167 of this volume.

Article 2

The High Contracting Parties commission COMPAU to arrange for the construction of the road bridge recommended by it for the Fray Bentos (Uruguay) – Puerto Unzué (Argentina) area and, for the specific purposes of its assignment, endow it with the juridical capacity necessary to acquire rights and contract obligations. COMPAU shall have its headquarters at Montevideo.

Article 3

COMPAU shall submit for approval to the High Contracting Parties the rules of procedure that are to govern the work assigned to it under this Agreement ; the parties shall approve the rules within ninety days.

Article 4

COMPAU shall carry out the following works and activities, which it shall submit for approval to the High Contracting Parties :

- (a) Prepare the basic budgets for the main and ancillary works in each territory ;
- (b) Propose whatever expropriations of real property may be necessary ;
- (c) Invite public tenders on an international basis in order to select competitors and judge designs for the works ;
- (d) Invite public tenders on an international basis for the construction of the works ;
- (e) Inform the respective Governments of their consideration and study of the entries and tenders received, recommending approval and /or award.

Article 5

COMPAU shall judge the entries for the preliminary data and the designs and /or tenders for the works themselves subject to the approval of the respective Governments ; it shall also :

- (a) Draw up the relevant contracts ;
- (b) Supervise the execution thereof ;
- (c) Ensure the partial, total, provisional and final acceptance of the works and installations ;
- (d) Approve the certificates of acceptance of the works and make the necessary payments.